

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 140 (2014)
Heft: 11: Pédagogies alternatives

Rubrik: Impressum

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

DERNIÈRE IMAGE



UNE FABLE URBAINE À L'ÈRE DE L'AMOUR VIRTUEL

Medianeras, Gustavo Taretto, 2011

Avenida Santa Fe à Buenos Aires, au centre de la ville, deux murs aveugles se font face. Martin habite au quatrième étage du numéro 1105. Il est concepteur de sites internet et agoraphobe. Mariana vit au numéro 1183 de la même avenue. Elle est architecte et claustrophobe. Dans la fantasmagorie du monde virtuel où il passe le plus clair de son temps, Martin est invincible. Dans la vraie vie, il a besoin d'un sac de survie et d'un appareil photo pour faire face à l'immensité de la ville. Mariana peine à trouver un emploi comme architecte. En attendant, elle travaille comme décoratrice de vitrines. Dans ses décors, elle cherche à retrouver l'aura des choses, le sentiment d'unicité perdue dans la masse de la grande ville. La vitrine – que Walter Benjamin et Charles Baudelaire considéraient comme la plus moderne des fantasmagories – devient pour elle un espace ouvert et fermé à la fois, une bulle de verre transparente et protectrice où elle peut soigner sa phobie de l'anonymat et de la perte de soi.

Les deux jeunes gens ne se connaissent pas. Ils ont pourtant en commun d'essayer de se remettre d'une rupture amoureuse. Lancés dans la quête du bonheur, ils vivent seuls au milieu d'un océan de câbles : autant de promesses de correspondances cellulaires et virtuelles que de désillusions. Un jour, ils ouvrent une minuscule fenêtre irrégulière dans le mur aveugle de leurs appartements. « Absolument tous les immeubles ont cette façade inutile, inutilisable, qui ne donne ni devant ni derrière », explique Mariana. « Contre l'oppression vécue au quotidien, il n'y a qu'une issue, une échappatoire, illégale, comme toujours. » Ce geste, réparateur et destructeur à la fois, – subtil écho de

celui d'un Matta Clark – laisse entrer la lumière dans l'obscurité des appartements et, avec elle, la possibilité de détourner le regard des fenêtres du virtuel.

Medianeras (« Murs mitoyens », 2011) est le premier long métrage du réalisateur argentin Gustavo Taretto. Version développée du court métrage éponyme (2005), le film raconte l'aliénation et les errances parallèle de deux individus perdus dans le labyrinthe de Buenos Aires. Appuyé par une mise en scène ingénieuse et poétique, mêlant les prises de vue réelles avec des animations numériques, des graphiques et des photos, il raconte l'échec des utopies urbaines en même temps que les limites des avancées technologiques. L'architecture est la toile de fond de l'histoire : les aspects hétéroclites de la ville, les étapes successives de son urbanisation, le mal-être de ses habitants. Dans le prologue de son *Eloge de l'ombre*, Borges évoquait « la pratique mystérieuse de Buenos Aires ». Dans le film de Taretto, un somnambulisme généralisé paralyse la capitale du 21^e siècle. Le réveil de ce sommeil passe aussi par la démythification des fantasmagories contemporaines qui l'engendrent.

Evgenia Giannouri, *Le Silo*, www.lesilo.org

Lettrines et illustrations Bruno Souëtre
Impression Stämpfli Publikationen AG, cp 8326, 3001 Berne, www.staempfli.com
Paraissent chez le même éditeur TEC21, Staffelfstrasse 12, cp 1267, 8021 Zurich, www.espazium.ch
 ARCHI Via Cantonale 15, 6900 Lugano, www.espazium.ch. TRACÉS, ARCHI et TEC21 sont les organes officiels de la SIA.
Abonnement vente au numéro Stämpfli Publikationen AG, R. Ochli, tél. 031 300 62 54.
Vente en librairie Lausanne : l'Ar, La Fontaine (EPFL) Genève : Archigraphe
Tarif (TVA 2,6 % comprise – N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 190.– (Suisse) / Fr. 195.– (Étranger)
 Numéros isolés Fr. 12.– (port en sus)
Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG, Selnaustrasse 16, cp 1884, 8027 Zurich, tél. 044 283 15 15, fax 044 283 15 16, mutationen@sia.ch
Tirage REMPI Tirage diffusé : 3845 dont 218 gratuits (ISSN 0251-0979)
 Toute reproduction du texte et des illustrations est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Rédaction et édition Rédacteur en chef : Christophe Carsaros, mas, phil. Paris X, cc@revue-traces.ch
 Rédacteur en chef adjoint : Cedric van der Poel, lic. phil. UNINE, cvd@revue-traces.ch
 Génie civil : Jacques Perrier, dr. ing. civil dipl. EPFL, jp@revue-traces.ch / Pauline Rappaz, bac. ès lettres et mas.
 Journalisme UNICE, journaliste RP, p@revue-traces.ch / Aurélie Buisson, architecte Paris-Malaquais, ab@revue-traces.ch
 ch / Nouvelles technologies, médias : Madeleine Akyp, DEA Enjeux sociaux et technologies de la communication, Paris 8, ma@revue-traces.ch / Mise en page, graphisme : Valérie Bovay, designer HES en communication visuelle ECA,
vb@revue-traces.ch
 Rédaction des pages SIA : Frank Jäger, rédacteur, frank.jaeger@sia.ch
 Conseil éditorial : Lorette Coen, essayiste, journaliste, Le Temps; Eugen Brühwiller, dr. ing. civil, prof. EPFL;
 Daniel de Roulet, romancier; Eric Frei, architecte; Pierre Frey, historien, prof. EPFL; Cyril Veillon, directeur
 d'Archicomm; Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL; Pierre Veva, rédacteur en chef, Le Temps.
 Maquette : Valérie Poussin, Ateliers 33, 1004 Lausanne, www.ateliers33.ch

TRACÉS Bulletin technique de la Suisse romande Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours.
 Rédaction Rue de Basengues 4, 1024 Ecublens, tél. 021 693 20 98, CCP 80-6110-6, www.espazium.ch
 Éditeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires /
 Zerlags - AG der akademischen technischen Vereine, Staffelfstrasse 12, 8045 Zurich, tél. 044 380 21 55
nfo@seatur.ch, Walter Joos, président; Katharina Schöber, directrice; Hedi Knöpfel, assistante
Régie des annonces CH romande : Kōmedia AG, Rue de Basengues 4, 1024 Ecublens, tél. 021 691 20 84 /
 CH allemande : Kōmedia AG, Gellenwilenstrasse 8a, cp 1162, 9001 Saint-Gall, tél. 071 226 92 92, fax 071 226 92 93
Organe de la SIA Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch
Association partenaires : A3, Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>; ETH Alumni, Anciens élèves de
 l'EPFL www.alumni.ethz.ch; USC, Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch; FAS, Fédération des
 architectes suisses www.architekten-ba.ch

le silo